

*ie vous ai passé assurancement."*

1) vgl. Zumbach/Ammänner 186

---

Original - AH 65, 367-368

181

1705 Mai 13., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

---

*"Je vous considere ... occupé pour l'instruction<sup>1</sup> de la diete [der mit Mailand/Spanien verbündeten VII kath. Orte - IX ausg. GL und SO - vom 18./19. Mai 1705 in Luzern]<sup>2</sup>, et ie suis persuadé, que le temps estant fort court, ie vous donnerai de l'embaras a vous prier de faire un tour a Zurigue [- Zurlauben fungierte im Handelsstreit zwischen Mailand/Spanien und Zürich als Vermittler! -]<sup>3</sup>. Mais le service du Roy [P h i l i p p V.] le demande instamment, et ie me Confie a vous plus qu'a personne, et i'ai deia escrit a ... l'Ambassadeur de France [Roger Brulart, Marquis de P u y s i e u x], che[!] ie me prevaudrais[?]<sup>4</sup> de vous. Vous ne ferez pas des depenses sans estre recompensé.*

*La negociation est exprimé dans la copie de lettre icy iointe de ... l'Ambassadeur de France, laquelle vous aurez la bonté de ne montrer pas, mais vous tirerez d'elle toutes les instructions necessaires, et dans un papier a part vous ... en trouverez les articles pour pouvoir parler.*

*Pour nous pouvoir parler clairement, nous connoissons, qu'il est long temps, qu'a Zurigue on ne cherche qu'a nous anuyer. Je le Connois par une infinité de demeulles [=démêlés?]<sup>5</sup>, et particulièrement par celles de ne admettre mon Caractere [eines Ambassadors], quoique on ait admis ... le Comte [Carlo] C a s a t i [bis 1703 span. Ambassador und somit Vorgänger von Beretti-Landi], de maniere que ie suis resolu de faire incessamment remarquer a ces Messieurs [gemeint Bürgermeister und Rat von Zürich] que ie ... ne ... [souffre] plus qu'ils me coyonnent pour dire un beau mot Italien.*

*Il faut pourtant parler fortement, mais doucement aussi, affin qu'il ne se plaignent pas avec raison, et que si on fera quelque resolution, ils n'aient qu'a attribuer le dommage a leur conduite.*

Parlez a Messieurs les Bourgmaistres [Hans Heinrich E s c h e r und Andreas M e y e r] a Monsieur Stathalder [Hans Ludwig] H i r t z e l, a Monsieur [Hans Ludwig] vertmuller [=W e r d m ü l l e r] enffin a qui vous iugez a propos, et faites leur faire des reflexions serieuzes sur la demarche qu'ils feront a l'egard de Venise [das sich um die Erneuerung des Bündnisses bemühte], parceque certainement notre parti sera pair a Milan, et lorsque ie comencera i a souffler dans le feu, comme i'ai este le plus patient, ainsi ie serai d'orenavant le plus echauffé. Il faut absolument que vous me fassiez cette plaisir de partir incessamment. Faites votre voyage sous quelque pretexte, mais ne laissez pas de le faire, car l'exigence de l'affaire presse  
Je rendrai conte a M<sup>r</sup> [Charles-Henri de Lorraine] le Prince de V a u d e m o n t [dem Gubernator von Mailand/Spanien] de ce nouveau service, que vous rendrez a la Couronne. A la diete apres cela vous me rapporterez tout ce qui vous aurez pu tirer de[s] Messieurs de Zurigue. ...

Parlez toujours de ma part. dites, que ie vous ai prie d'advertir les Amis avec toute la diligence, car ie veux prendre mes mesures d'abord, mal, ou bien". Was letztlich allein von der Qualität ihrer Antwort abhänge.

"Voulez vous, que ie vous dise la verite? Je ne demande pas mieux que de mortifier un peu ... [ces] gens, qui avec des fausses grimaces se flattent de dupper l'Espagne, et l'Ambassadeur."

1) s. AH 11/107

2) s. EA VI 2, 1230 (Nr. 580). Stadt und Amt Zug war auf dieser Zusammenkunft u.a. auch durch Beat Jakob II. Zurlauben vertreten.

3) Da Zurlauben anderer Geschäfte wegen verhindert war, nach Zürich zu reisen, scheint er in der Folge Christoph I. A n d e r m a t t mit dieser Mission betraut zu haben, s. AH 65/113.

4)

*Guadagni*

5)

*de demandes*

Original - AH 65, 369-370, 422-423 - Blatt 423<sup>v</sup> leer

182

1714 Mai 22., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"J'ai reçu la lettre, que vous vous estes pris la peine de m'ecrire par votre